

Số: 2490/QĐ-ABIC-TSKT

Hà Nội, ngày 11 tháng 05 năm 2022

**QUYẾT ĐỊNH**  
Về việc ban hành Quy tắc bảo hiểm bảo an tài khoản

**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP**

Căn cứ Luật Kinh doanh bảo hiểm số 24/2000/QH ngày 09/12/2000, Luật Kinh doanh bảo hiểm sửa đổi năm 2010 và các văn bản sửa đổi, hướng dẫn thi hành;

Căn cứ Giấy phép thành lập và hoạt động số 38 GP/KDBH do Bộ Tài chính cấp ngày 18/10/2006 và các Giấy phép điều chỉnh;

Căn cứ Điều lệ Tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp (ABIC) ban hành theo Nghị quyết số 66/2014/NQ-ĐHĐCĐ của Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2014;

Căn cứ yêu cầu thực tiễn của hoạt động kinh doanh;

Theo đề nghị của Trưởng phòng Bảo hiểm Tài sản kỹ thuật tại Tờ trình ngày 26/04/2022,


**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1:** Ban hành kèm theo Quyết định này “*Quy tắc và biểu phí bảo hiểm bảo an tài khoản*”.

**Điều 2:** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Điều 3:** Thành viên Ban Tổng Giám đốc, Trưởng các Phòng tại Trụ sở chính, Giám đốc các Chi nhánh thuộc ABIC chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3; 
- Chủ tịch HĐQT (để báo cáo);
- Thành viên HĐQT chuyên trách;
- Ban Kiểm soát;
- Ban KTKSNB, Ban QLRR;
- Lưu: TSKT, TCHC.



**TỔNG GIÁM ĐỐC** 

**Nguyễn Tiến Hải**

## QUY TẮC BẢO HIỂM BẢO AN TÀI KHOẢN

(Ban hành kèm theo Quyết định số: 24.90/QĐ-ABIC-TSKT ngày 11/05/2022

của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

### A. Personal Cyber Insurance Policy

#### A.1. The Insured

1. This insurance covers the policyholder named in the Policy Schedule, hereafter referred to as 'You/Your'.
2. "We/Us" means Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation (referred to as 'ABIC').
3. This contract may be referred to as simply a/the/this "insurance" or "policy."

#### A.2. Period of Cover

This insurance applies only during the Period of Cover which is the twelve consecutive calendar months from the inception date and stated in the Policy Schedule and Endorsement(s) (if any).

#### A.3. Coverage

This insurance will provide Benefits in accordance with Cover Sections B and C.

#### A.4. Covered territorial

This insurance is valid for insured events occurring worldwide.

#### A.5. Exclusions

In addition to the specific exclusions outlined in Cover Sections B and C, insurance cover shall not be provided in respect of any insured events, loss or damage that arise directly or indirectly from:

### A. Hợp đồng bảo hiểm bảo an tài khoản

#### A.1. Người được Bảo hiểm

1. Hợp đồng bảo hiểm này bảo hiểm cho chủ hợp đồng có tên trên Giấy chứng nhận bảo hiểm, sau đây được gọi là Người được bảo hiểm.
2. "Công ty bảo hiểm" nghĩa là Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp (gọi tắt là "ABIC").
3. Hợp đồng này có thể được gọi đơn giản là một "đơn bảo hiểm" hoặc "hợp đồng bảo hiểm".

#### A.2. Thời hạn bảo hiểm

Đơn bảo hiểm này chỉ áp dụng trong Thời hạn Bảo hiểm là mười hai tháng dương lịch liên tục kể từ ngày bắt đầu hiệu lực bảo hiểm và được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm và các sửa đổi bổ sung (nếu có).

#### A.3. Phạm vi bảo hiểm

Đơn bảo hiểm này sẽ cung cấp các Quyền lợi tương ứng với Phần Bảo hiểm B và C.

#### A.4. Địa điểm Bảo hiểm

Đơn bảo hiểm này có hiệu lực đối với các sự kiện được bảo hiểm xảy ra trên toàn thế giới.

#### A.5. Loại trừ bảo hiểm

Ngoài các loại trừ cụ thể được nêu trong Phần Bảo hiểm B và C, đơn bảo hiểm sẽ không bảo hiểm cho bất kỳ sự kiện được bảo hiểm, tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp từ:



- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intentional, criminal or fraudulent acts knowingly caused or facilitated by You;</li> <li>2. Physical damage to tangible property.</li> <li>3. Death or bodily injury;</li> <li>4. Natural perils, including earthquake, storm, fire or flood;</li> <li>5. Nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;</li> <li>6. War, whether declared or not, warlike events or similar hostile acts, including revolution, rebellion, uprising or civil unrest;</li> <li>7. Acts of terrorism. Acts of terrorism are all actions carried out by individuals or groups of persons for political, religious, ethnic or ideological motives that aim to spread fear or terror amongst the population or sections thereof for the purpose of gaining influence over a government or state authorities;</li> <li>8. Failure or interruption of infrastructure or utilities, including: Power, water, internet, satellite and/or telecommunications;</li> <li>9. Any commercial or business activities carried out by You.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Các hành vi cố ý, tội phạm hoặc gian lận do Người được bảo hiểm tạo điều kiện hoặc cố ý gây ra;</li> <li>2. Thiệt hại vật chất đối với tài sản hữu hình;</li> <li>3. Tử vong hoặc thương tật thân thể;</li> <li>4. Các thiên tai, bao gồm động đất, bão, hỏa hoạn hoặc lũ lụt;</li> <li>5. Phản ứng hạt nhân, bức xạ hạt nhân hoặc nhiễm phóng xạ;</li> <li>6. Chiến tranh, cho dù có tuyên chiến hay không, các sự kiện hiếu chiến hoặc các hành động thù địch tương tự, bao gồm cách mạng, nổi loạn, nổi dậy hoặc bất ổn dân sự;</li> <li>7. Hành động khủng bố. Hành động khủng bố là tất cả các hành động được thực hiện bởi các cá nhân hoặc nhóm người vì động cơ chính trị, tôn giáo, sắc tộc hoặc ý thức hệ nhằm gieo rắc nỗi sợ hãi hoặc khủng bố trong cộng đồng dân cư hoặc các bộ phận của họ với mục đích giành được ảnh hưởng đối với chính phủ hoặc các cơ quan nhà nước;</li> <li>8. Sự cố hoặc gián đoạn của cơ sở hạ tầng hoặc tiện ích, bao gồm: Điện, nước, internet, vệ tinh và / hoặc viễn thông;</li> <li>9. Bất kỳ hoạt động thương mại hoặc kinh doanh nào do Người được bảo hiểm thực hiện.</li> </ol> |
|---|--|

**A.6. The Insured's Cyber Security Obligations**

It is Your obligation under this insurance policy to take reasonable steps to protect Your insured devices and data, including the securing of access via passwords, the installation and regular update of anti-

**A.6. Nghĩa vụ An toàn An ninh mạng của Người được bảo hiểm**

Theo hợp đồng bảo hiểm này, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ thực hiện các bước hợp lý để bảo vệ các thiết bị và dữ liệu được bảo hiểm của Người được bảo hiểm, bao gồm việc đảm bảo quyền truy cập



malware software, as well the installation of other security software updates provided to You by the devices' manufacturers.

If You do not comply with these obligations, **ABIC** may refuse to pay a claim, in whole or in part, or in some circumstances, in accordance with the law, cancel this insurance without prior notification to You.

#### **A.7. Limits of Cover**

##### **A.7.1. Compensation per insured event and annual limitation**

This insurance is limited per insured event and per Cover Section.

Limits of cover is stated in the Policy Schedule.

#### **B. Internet payment transactions**

##### **B.1. Insured event**

This Coverage Section B applies in the event that a third party has caused You a financial loss through the unauthorised online transfer of funds held in Your private online bank accounts (including banking and payment applications such as e-wallets) or Your credit or debit cards.

The manner in which a third party has obtained access to Your funds can include, but is not limited to:

1. Accessing Your banking, credit or debit card login/identification information or misleading You to

thông qua mật khẩu, cài đặt và cập nhật thường xuyên phần mềm chống phần mềm độc hại, cũng như cài đặt các bản cập nhật phần mềm bảo mật khác do các nhà sản xuất thiết bị cung cấp cho Người được bảo hiểm.

Nếu Người được bảo hiểm không tuân thủ các nghĩa vụ này, **ABIC** có thể từ chối yêu cầu bồi thường, toàn bộ hoặc một phần, hoặc trong một số trường hợp, theo quy định của pháp luật, hủy đơn bảo hiểm này mà không cần thông báo trước cho Người được bảo hiểm.

#### **A.7. Hạn mức bảo hiểm**

##### **A.7.1. Bồi thường cho mỗi sự kiện được bảo hiểm và giới hạn hàng năm**

Đơn bảo hiểm này được giới hạn theo sự kiện được bảo hiểm và theo Phần Bảo hiểm.

Hạn mức trách nhiệm được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm.

#### **B. Giao dịch thanh toán qua Internet**

##### **B.1. Sự kiện được bảo hiểm**

Phần Bảo hiểm B này áp dụng trong trường hợp một bên thứ ba gây ra tổn thất tài chính cho Người được bảo hiểm thông qua việc chuyển tiền trực tuyến trái phép từ các tài khoản ngân hàng trực tuyến cá nhân của Người được bảo hiểm (bao gồm các ứng dụng thanh toán và ngân hàng như ví điện tử) hoặc thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ của Người được bảo hiểm.

Cách thức mà bên thứ ba có được quyền truy cập vào tài khoản của Người được bảo hiểm có thể bao gồm, nhưng không giới hạn:

1. Truy cập vào thông tin đăng nhập/nhận dạng ngân hàng, thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ của Người được bảo



execute an online transaction to obtain illegally enrichment via a fake email, or website or targeted manipulation of You, such as giving a false identity or impersonating a real system or organization (phishing and social engineering).

2. Simulating the website or application of Your banking, credit or debit card to redirect Your request to a counterfeit website and You carry out payment transactions there in belief of the authenticity of the website (pharming).
3. Accessing Your banking, credit or debit card login/identification information through malware on Your computer, tablet or smartphone or by any other improper action on the Internet, directed at You, and performing unauthorised payment transactions on the Internet using this information (keylogging or banking trojan).

hiểm hoặc đánh lạc hướng Người được bảo hiểm để thực hiện một giao dịch trực tuyến nhằm kiếm lợi bất hợp pháp qua email hoặc trang web giả mạo hoặc nhằm mục tiêu thao túng Người được bảo hiểm, chẳng hạn như đưa ra danh tính giả hoặc mạo danh một hệ thống hoặc tổ chức có thật (tấn công lừa đảo và phi kỹ thuật).

2. Mô phỏng trang web hoặc ứng dụng ngân hàng, thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ của Người được bảo hiểm để chuyển hướng yêu cầu của Người được bảo hiểm sang một trang web giả mạo và Người được bảo hiểm tin vào tính xác thực của trang web này để thực hiện các giao dịch thanh toán (kỹ thuật pharming).
3. Truy cập vào thông tin đăng nhập/nhận dạng ngân hàng, thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ của Người được bảo hiểm thông qua phần mềm độc hại trên máy tính, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh của Người được bảo hiểm hoặc bằng bất kỳ hành động không phù hợp nào khác trên Internet, nhằm vào Người được bảo hiểm và thực hiện các giao dịch thanh toán trái phép trên Internet bằng cách sử dụng thông tin này (kỹ thuật theo dõi thao tác bàn phím keylogging hoặc đánh cắp chi tiết ngân hàng banking trojan).

## B.2. The Insured' benefits

If an insured event occurs, **ABIC** will reimburse the financial loss incurred by You, up to a maximum of limits of cover is stated in the Policy Schedule—for one insured event, unless this can be reimbursed by Your bank and/or the affected payment service provider. Multiple unauthorised transfers or payments shall be deemed to be one insured event if they result from a common cause of loss.

The maximum loss amount which paid by **ABIC** under this section B.2. shall be stated in the Policy Schedule.

A deductible shall apply to each insured event.

The deductible is stated in the Policy Schedule.

## B.3. Conditions

Benefits in accordance with **B.2** shall be provided only if:

1. A financial loss has been incurred and first discovered by You in accordance with **B.1.** during the term of the insurance contract, and
2. You have immediately (**no later than within 24 hours after becoming aware**), notified Your bank and/or affected payment service provider (where applicable) about the unauthorised use and You request that a block be placed on the affected account and/or card, and

## B.2. Quyền lợi của Người được bảo hiểm

Nếu một sự kiện được bảo hiểm xảy ra, **ABIC** sẽ bồi hoàn cho Người được bảo hiểm tổn thất tài chính mà Người được bảo hiểm phải chịu, lên đến tối đa là hạn mức trách nhiệm được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm cho một sự kiện được bảo hiểm, trừ khi ngân hàng và/hoặc đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán bị ảnh hưởng của Người được bảo hiểm có thể hoàn lại khoản tiền này. Nhiều giao dịch chuyển tiền hoặc thanh toán trái phép sẽ được xem là một sự kiện được bảo hiểm nếu chúng xuất phát từ một nguyên nhân tổn thất chung.

Mức bồi thường tối đa mà **ABIC** sẽ trả theo phần B.2 này được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm.

Một mức khấu trừ sẽ được áp dụng cho mỗi sự kiện được bảo hiểm.

Mức khấu trừ được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm.

## B.3 Điều kiện bảo hiểm

Các quyền lợi tương ứng với mục **B.2** sẽ chỉ được cung cấp nếu:

1. Một tổn thất tài chính đã phát sinh và được Người được bảo hiểm phát hiện lần đầu tương ứng với mục **B.1.** trong thời hạn của hợp đồng bảo hiểm, và
2. Người được bảo hiểm đã ngay lập tức (**chậm nhất là trong vòng 24 giờ sau khi nhận biết**), thông báo cho ngân hàng và/hoặc đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán bị ảnh hưởng của Người được bảo hiểm (nếu có) về việc sử dụng trái phép và Người được bảo hiểm yêu cầu chặn tài khoản và/hoặc



3. You have requested reimbursement of the financial loss from Your bank and/or the affected payment services provider, and
4. You have received a partial or total, refusal of reimbursement from Your Bank or the affected payment service provider, and
5. You assign to **ABIC** Your claim against Your bank and/or the affected payment service provider or the third party who has unlawfully enriched themselves from the event, and
6. The login and identification information for Your accounts with the affected payment service provider has not been disclosed to third parties by You. This obligation is not breached if the third party either simulates the email form or website of Your payment service provider in a manner typical of phishing or pharming.

#### **B.4. Exclusions**

This insurance does not cover for:

1. Financial losses incurred in connection with online purchases and sales made by You;
2. Financial losses in connection with identity fraud that does not occur on the Internet;

thẻ bị ảnh hưởng, và

3. Người được bảo hiểm đã yêu cầu bồi hoàn tổn thất tài chính từ ngân hàng và/hoặc đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán bị ảnh hưởng của Người được bảo hiểm, và
4. Người được bảo hiểm đã nhận được một từ chối hoàn trả một phần hoặc toàn bộ, từ Ngân hàng hoặc đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán bị ảnh hưởng của Người được bảo hiểm, và
5. Người được bảo hiểm chuyển giao cho **ABIC** khiếu nại của Người được bảo hiểm chống lại ngân hàng và/hoặc đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán bị ảnh hưởng của Người được bảo hiểm hoặc bên thứ ba đã làm giàu bất hợp pháp từ sự kiện này; và
6. Người được bảo hiểm không tiết lộ thông tin đăng nhập và nhận dạng các tài khoản của Người được bảo hiểm tại đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán bị ảnh hưởng cho các bên thứ ba. Nghĩa vụ này không bị vi phạm nếu bên thứ ba mô phỏng email hoặc trang web của đơn vị cung cấp dịch vụ thanh toán của Người được bảo hiểm theo cách thức điển hình của tấn công lừa đảo hoặc kỹ thuật pharming.

#### **B.4. Loại trừ bảo hiểm**

Đơn bảo hiểm này không bảo hiểm cho các trường hợp sau:

1. Tổn thất tài chính phát sinh liên quan đến các giao dịch mua bán trực tuyến do Người được bảo hiểm thực hiện;
2. Tổn thất tài chính liên quan đến giả mạo danh tính không xảy ra trên Internet;

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Loss or damage caused intentionally or with fraudulent intent by You;</li> <li>4. Consequential damages (e.g., loss of profit, loss of interest, costs of legal proceedings...);</li> <li>5. Unauthorised use of login information in connection with online games, betting or virtual monetary units such as cryptocurrencies;</li> <li>6. Unauthorised use of login information for a bank account, custodian account, credit card or other virtual accounts (e.g., PayPal) that are registered outside Vietnam.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Mất mát hoặc thiệt hại do Người được bảo hiểm cố ý gây ra hoặc với mục đích gian lận;</li> <li>4. Các thiệt hại có tính hậu quả (ví dụ: mất lợi nhuận, mất tiền lãi, chi phí tố tụng...);</li> <li>5. Sử dụng trái phép thông tin đăng nhập liên quan đến các trò chơi trực tuyến, cá cược hoặc các đơn vị tiền tệ ảo như tiền điện tử.</li> <li>6. Sử dụng trái phép thông tin đăng nhập cho tài khoản ngân hàng, tài khoản giám sát, thẻ tín dụng hoặc các tài khoản ảo khác (ví dụ: PayPal) được đăng ký bên ngoài Việt Nam.</li> </ol> |
|---|--|

### C. Online Identity Theft Recovery Costs

### C. Chi phí khôi phục Trộm cắp Danh tính Trực tuyến

#### C.1. Insured event

This Coverage Section C applies in the event that You become the victim of Online Identity Theft. Online Identity Theft means the unlawful and/or unauthorised transfer or use of Your personally identifiable information over the internet by a third party with the intent to carry out an unlawful activity using Your identity.

#### C.1. Sự kiện được bảo hiểm

Phần Bảo hiểm C này áp dụng trong trường hợp Người được bảo hiểm trở thành nạn nhân của Trộm cắp Danh tính Trực tuyến. Trộm cắp Danh tính Trực tuyến có nghĩa là bên thứ ba chuyển giao hoặc sử dụng bất hợp pháp và/hoặc trái phép thông tin nhận dạng cá nhân của Người được bảo hiểm qua internet với mục đích thực hiện một hoạt động bất hợp pháp bằng cách sử dụng danh tính của Người được bảo hiểm.

#### C.2. The Insured's benefits

If an insured event occurs, ABIC will reimburse:

1. Costs for drafting and notarising documents, pertaining to your personal identity, required to notify and/or, rectify records with law enforcement agencies, financial institutions, credit agencies or similar;

#### C.2. Quyền lợi của Người được bảo hiểm

Nếu một sự kiện được bảo hiểm xảy ra, ABIC sẽ bồi hoàn:

1. Chi phí cho việc soạn thảo và công chứng các tài liệu, liên quan đến danh tính cá nhân của Người được bảo hiểm, được yêu cầu để thông báo và/hoặc, chỉnh sửa hồ sơ với các cơ quan thực thi pháp luật, tổ chức tài chính,



2. Postage costs for mailing documents described in 1. above;
3. Lost income as a result of time taken off work to complete affidavits, meet with legal counsel, law enforcement agencies, financial institutions, credit agencies or similar, in connection with the notification or rectification of records pertaining to your personal identity or financial information, or addressing the Online Identity Theft. The maximum loss amount is stated in the Policy Schedule;
4. Loan application fees for re-applying for loan(s) due to rejection of the original application solely due to the lender's reliance on credit information that was compromised by the Identity Theft; and
5. Credit card or other bank fees charged by Your financial institution(s) to cancel and/or reissue cards and/or bank accounts.

The maximum amount which **ABIC** will pay under this section **C.2** is stated in the Policy Schedule.

A deductible shall apply to each insured event.

The deductible is stated in the Policy Schedule.

### **C.3. Conditions**

Benefits in accordance with C.2 shall be provided only if

1. The Online Identity Theft is first

tổ chức tín dụng hoặc các tổ chức tương tự;

2. Chi phí bưu chính cho việc gửi các tài liệu được mô tả trong mục 1. ở trên;
3. Thu nhập bị mất trong thời gian nghỉ việc để hoàn thành bản tuyên thệ, gặp gỡ cố vấn pháp lý, cơ quan thực thi pháp luật, tổ chức tài chính, tổ chức tín dụng hoặc tổ chức tương tự, liên quan đến việc thông báo hoặc chỉnh sửa hồ sơ liên quan đến danh tính cá nhân hoặc thông tin tài chính của Người được bảo hiểm hoặc giải quyết vấn đề Trộm cắp Danh tính Trực tuyến. Mức thanh toán tối đa được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm;
4. Phí đơn xin vay khi đăng ký lại (các) khoản vay do đơn xin vay ban đầu bị từ chối chỉ do người cho vay dựa vào thông tin tín dụng đã bị vi phạm bởi Kẻ trộm Danh tính; và
5. Thẻ tín dụng hoặc các khoản phí ngân hàng khác mà (các) tổ chức tài chính của Người được bảo hiểm thu để hủy và/hoặc phát hành lại thẻ và/hoặc tài khoản ngân hàng.

Số tiền tối đa **ABIC** sẽ trả theo mục **C.2** này được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm.

Một mức khấu trừ sẽ áp dụng cho mỗi sự kiện được bảo hiểm.

Mức khấu trừ được nêu trên Giấy chứng nhận bảo hiểm.

### **C.3. Điều kiện bảo hiểm**

Các quyền lợi tương ứng với mục C.2 sẽ chỉ được cung cấp nếu

1. Hành vi Trộm cắp Danh tính Trực

discovered by You during the term of the insurance contract and reported to **ABIC** as soon as practicable thereafter, and

2. You have notified the relevant law enforcement authorities and provide supporting documentation to **ABIC**.

#### **C.4. Exclusions**

Other than the benefits listed in section C.2., this Coverage Section C does not cover any financial losses incurred by You.

tuyên lần đầu tiên được Người được bảo hiểm phát hiện trong thời hạn của hợp đồng bảo hiểm và thông báo cho **ABIC** ngay khi có thể thực hiện được sau đó, và

2. Người được bảo hiểm đã thông báo cho các cơ quan thực thi pháp luật có liên quan và cung cấp tài liệu hỗ trợ cho **ABIC**.

#### **C.4. Loại trừ bảo hiểm**

Ngoài các quyền lợi được liệt kê trong phần C.2., Phần Bảo hiểm C này không bao gồm bất kỳ tổn thất tài chính nào mà Người được bảo hiểm phải chịu.



**TỔNG GIÁM ĐỐC**

Nguyễn Tiên Hải